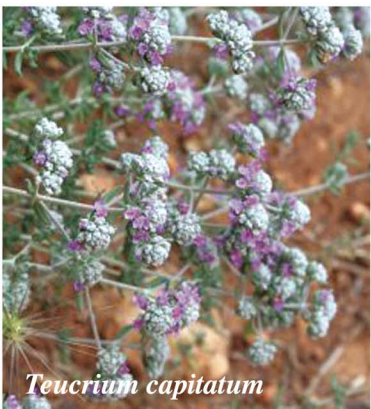


Flora endèmica
Flora endèmica
Endemic Flowers



Sabies que la flora
més única de Menorca es troba
amençada per plantes que
provenen dels nostres jardins?

¿Sabías que la flora
más única de Menorca se encuen-
tra amenazada por plantas que
provienen de nuestros jardines?

Do you know
that flowers
unique to Menorca are
becoming threatened by plants
that come from our gardens?



Con la colaboración de:



Les illes, laboratoris evolutius

Las isla, laboratorios evolutivos

Islands as laboratories of evolution

L'aïllament geogràfic de les illes ha propiciat una evolució distinta a la del continent. Moltes vegades presenten espècies úniques (endemismes), fent-les així d'especial importància pel que fa a la conservació de la biodiversitat mundial. Menorca n'és un exemple.

El aislamiento geográfico de las islas ha propiciado una evolución distinta a la del continente. Muchas veces presentan especies únicas (endemismos), haciéndolas de especial importancia en cuanto a la conservación de la biodiversidad mundial. Menorca es un ejemplo.

Geographically isolated, islands have given rise to an evolution distinct from the continent. Unique species are often found on islands (endemic) making them of especial importance in the conservation of world wide biodiversity. Minorca is an example.

La costa, refugi d'endemismes

La costa, refugio de endemismos

The coast: a refuge for endemic species

En èpoques anteriors, la pressió de l'home era inferior a la costa, així, una gran majoria d'endemismes vegetals van quedar relegats en aquestes zones. A Menorca existeixen 1300 tipus de plantes diferents, de les quals un centenar n'és endèmic.

En épocas anteriores, la presión del hombre era inferior en la costa, así, una gran mayoría de endemismos vegetales quedaron relegados en estas zonas. En Menorca existen 1300 tipos de plantas diferentes, de las cuales un centenar son endémicas.

In the past, when human activity was insignificant along the coast, a large majority of endemic plants survived there. There are 1300 different types of plants in Minorca many hundreds of which are endemic.



Les plantes invasores

Las plantas invasoras

Invasive plants

Una espècie invasora és aquella que no existeix naturalment en un lloc determinat i té una colonització descontrolada i agressiva afectant greument a les espècies autòctones, pròpies del lloc. Aquestes són considerades en tot el món com el segon motiu d'extinció d'espècies, després de la pèrdua d'hàbitat.

Una especie invasora es aquella que no existe naturalmente en un sitio determinado y tiene una colonización descontrolada y agresiva afectando gravemente a las especies autóctonas, propias del lugar. Estas son consideradas en todo el mundo como el segundo motivo de extinción de especies después de la pérdida de hábitat.

An invasive plant is one which is not native to the region but spreads and colonises aggressively gravely affecting the autochthonous species of that area. They are considered to be the main reason, second only to the loss of habitat, for the extinction of many species throughout the world.



Carpobrotus edulis



Disphyma crassifolium



Gazania sp.

El problema de l'aigua

El problema del agua

The problem of water

L'aigua de la qual s'abasteix Menorca procedeix únicament de la infiltració de l'aigua de pluja a l'aquífer. L'ús de plantes exòtiques en jardineria pot suposar a vegades un increment del volum d'aigua utilitzat, ja que algunes d'aquestes requereixen un aport d'aigua extra en els mesos més secs.

El agua de la cuál se abastece Menorca procede únicamente de la infiltración del agua de lluvia en el acuífero. El uso de plantas exóticas en jardinería puede suponer a veces un incremento del volumen de agua utilizado, ya que requieren un aporte adicional extra de agua en los meses más secos.

The water supply in Minorca comes only from rain water which filters through aquifers. Exotic plants cultivated in gardens usually require extra watering and even more in the driest months.

L'alternativa: el jardí mediterrani

La alternativa: el jardín mediterráneo

The alternative: a Mediterranean garden

El fet d'utilitzar plantes autòctones en jardineria pot suposar beneficis ambientals i econòmics per part de l'usuari, a més de recrear el paisatge del nostre territori. Es disminueix el consum d'aigua, de fitosanitaris i s'ajuda així a restituir l'equilibri ecològic de la zona.

El hecho de utilizar plantas autóctonas en jardinería puede suponer beneficios ambientales y económicos por parte del usuario, además de recrear el paisaje de nuestro territorio. Se disminuye el consumo de agua, de fitosanitarios y se ayuda a restituir el equilibrio ecológico de la zona.

Using autochthonous plants in gardens would benefit the environment and be more economical for the gardener as well as regenerating the countryside. The consequent reduction in water consumption and use of pesticides would help restore the ecological balance of the area.